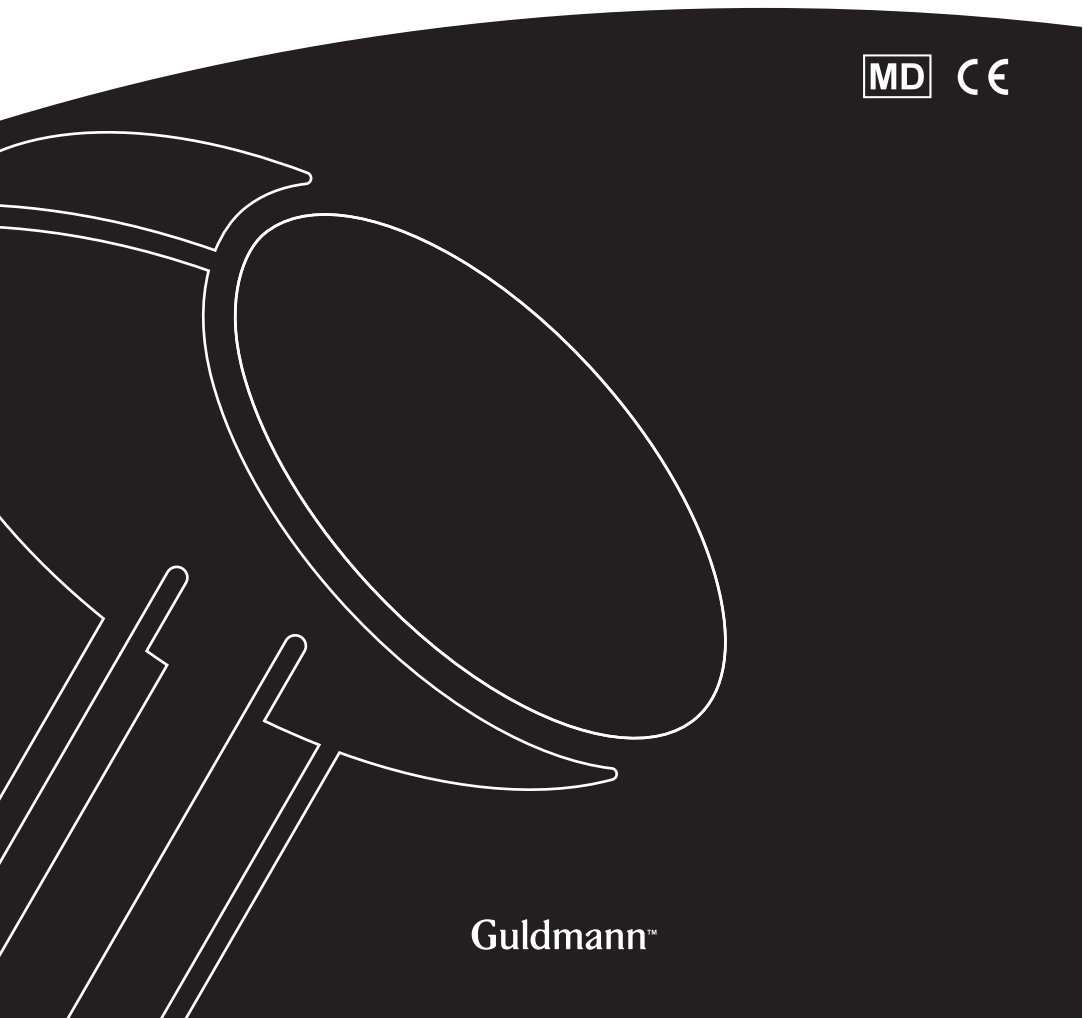




ITGH1 F

Manuale utente – vers. 104.0

MD CE



Guldmann™

GH1 F

Cod.art.:

55xxxx

1.00	Scopo ed utilizzo	4
1.01	Produttore	4
1.02	Scopo previsto	4
1.03	Area di utilizzo	4
1.04	Condizioni d'uso	4
1.05	Importante/Precauzioni	5
1.06	Caratteristiche di carico del sistema GH1 F	6
1.07	Disimballaggio e messa in opera	6
1.08	Installare un nuovo sollevatore GH1 F in un sistema di binari esistente	7
1.09	Alimentazione	8
1.10	Installazione della barra di sollevamento prima dell'uso	9
1.11	Imbragatura di sollevamento	10
1.12	Swing kit	12
2.00	Descrizione delle funzioni	12
2.01	Pittogrammi	13
2.02	Spie luminose e segnali acustici	13
2.03	Segnalazioni acustiche	13
2.04	Funzionamento	14
2.05	Installazione del Motore	16
2.06	Disinstallazione del motore dalla sede operativa	16
2.07	Dispositivo di bloccaggio, carrello di scorrimento GH1 F	18
2.08	Velocità turbo	18
3.00	Trasporto attraverso il sistema a binari	18
3.01	Funzioni di sicurezza	18
3.02	Funzioni di sicurezza, installazione/disinstallazione	20
3.03	Dispositivo di bloccaggio dell'installazione	20
4.00	Accessori	21
5.00	Condizioni ambientali	24
6.00	Manutenzione e custodia	25
6.01	Pulizia e disinfezione	25
6.02	Conservazione in magazzino	25
6.03	Come impedire/evitare la corrosione?	25
6.04	Operazioni quotidiane di manutenzione a cura del proprietario	25
6.05	Smaltimento delle batterie incluse nel GH1 F	26

7.00	Riparazioni e durata di vita	26
7.01	Durata di vita	26
7.02	Ispezioni di sicurezza/manutenzione	26
7.03	Tagliando di assistenza, carrello di scorrimento GH1 F	27
7.04	Individuazione guasti	27
7.05	Domande frequenti	28
8.00	Classificazione	29
9.00	Specifiche tecniche	31
10.00	Approvazioni	34
10.01	Dichiarazione di conformità EU	34
11.00	Dichiarazione sulla politica ambientale – V. Goldmann A/S	35
12.00	Informazioni EMC	35
13.00	Garanzia e condizioni di assistenza	38
A.	Garanzia	38
B.	Manutenzione o riparazione	39

1.00 **Scopo ed utilizzo**

1.01 **Produttore**
V. Guldmann A/S
Graham Bells Vej 21-23A
DK-8200 Århus N
Tel. + 45 8741 3100
www.guldmann.com

1.02 **Scopo previsto**
Il modulo di sollevamento GH1 F è destinato al sollevamento, al trasferimento e all'esercizio fisico di persone con difficoltà di deambulazione.

1.03 **Area di utilizzo**
GH1 F è adatto per l'uso professionale in ospedali, case di cura, centri di riabilitazione, istituzioni, pianerottoli di imbarcazioni o imbarcazioni di dimensioni più grandi, nonché in abitazioni e uffici privati. Luoghi presidiati in maniera fissa o a chiamata da operatori in possesso di un'adeguata formazione medico/clinica.

1.04 **Condizioni d'uso**
GH1 F è un sollevatore montato a soffitto che si muove su un sistema a binari. GH1 F è progettato per essere utilizzato con una varietà di barre di sollevamento e imbragature di sollevamento.

L'uso di GH1 F è soggetto a quanto segue:

- GH1 F deve essere utilizzato soltanto da personale qualificato.
- Il carico massimo nominale, rispettivamente 175 kg, 205 kg e 255 kg non deve essere superato (*sezione 1.06*).
- A tutti i gruppi di clienti che hanno acquistato un sollevatore con montaggio a soffitto sono state fornite le istruzioni di Guldmann.
- L'assistente deve fare attenzione al benessere dell'utente durante l'utilizzo del sollevatore.
- Il sollevatore va utilizzato con sistemi a binari installati, testati e approvati secondo la normativa DS / EN 10535 e le indicazioni Guldmann.
- L'installazione e il collaudo dei sistemi di binari possono essere eseguiti esclusivamente da tecnici certificati da Guldmann.
- Il sollevatore si utilizza con le barre di presa Guldmann (*sezione 1.10*).
- Il sollevatore deve essere utilizzato con un'imbragatura di sollevamento Guldmann o altra imbragatura adeguata (*sezione 1.11*).

La flessibilità è data dal fatto che il modulo GH1 F può essere trasferito in maniera rapida, semplice e con un minimo di movimentazione manuale tra i sistemi a binari. L'installazione e la disinstallazione dal sistema a binari sono parzialmente automatizzate e possono essere eseguite senza necessità di utensili o di altri ausili.

Per il trasporto e la conservazione di GH1 F con accessori per il sollevamento è disponibile un apposito carrello.

1.05

Importante/Precauzioni

- Leggere attentamente le istruzioni prima di utilizzare il sollevatore ed in connessione con la pulizia e la manutenzione del sollevatore.
- Il carico massimo del sollevatore non deve mai essere superato.
- Il sollevatore può essere utilizzato solo per sollevare una persona.
- La cinghia rossa per l'arresto d'emergenza e la discesa d'emergenza deve essere regolata per essere a portata dell'assistente e non deve essere rimossa.
- Se durante l'uso del motore compare un difetto o un guasto, smettere di usare il motore, tirare l'arresto di emergenza ed avvisare il team di assistenza Guldmann per la riparazione.
- Il sollevatore è controllato da una scheda a microprocessore, che può essere danneggiata dall'elettricità statica se toccata senza le precauzioni necessarie, (vedi punto 1.09)
- Gli interventi di manutenzione su parti elettroniche possono essere eseguiti solo da personale tecnico approvato da Guldmann.
- Per motivi di sicurezza il coperchio laterale può essere smontato solo quando viene attivato l'arresto di emergenza (vedi punto 3.01).
- L'utente non può tenere le mani intorno alla cinghia di sollevamento durante il sollevamento e il trasferimento.
- Il gancio di sollevamento non deve essere montato o sostituito quando il sollevatore è posizionato sul paziente.
- Non modificare il sollevatore senza l'autorizzazione del produttore.
- GH1 F richiede particolari precauzioni in materia di EMC e deve essere installato e messo in funzione in conformità alle informazioni EMC fornite nel Capitolo 12 Informazioni EMC.
- I dispositivi di comunicazione in radiofrequenza (RF) portatili e mobili possono compromettere il funzionamento del GH1 F.
- Accessori, alimentatori e cavi devono essere sempre componenti originali Guldmann. L'uso di pezzi di ricambio diversi da quelli forniti da Guldmann A/S può comportare una scarsa protezione EMC. Ciò può causare danni al sollevatore GH1 F e ai prodotti elettrici nelle vicinanze.
- GH1 F non deve essere usato vicino o sovrapposto ad altre apparecchiature, qualora ciò fosse necessario, il sollevatore GH1 F dovrebbe essere controllato per verificarne il normale funzionamento nella configurazione di utilizzo.
- Il trasporto del GH1 F dovrebbe essere fatto solo dopo aver letto accuratamente le condizioni descritte nella sezione 5.00 (Condizioni ambientali).
- GH1 non è destinato all'uso in ambienti ricchi di ossigeno.
- Qualsiasi incidente verificatosi in relazione a questo dispositivo deve essere segnalato al produttore e all'autorità competente locale.

Compatibilità elettromagnetica (EMC)

Nel caso in cui venga individuata una carenza di compatibilità elettromagnetica (EMC) tra l'unità di sollevamento GH1 F ed altri prodotti, essi non devono essere utilizzati in abbinamento.

1.06**Caratteristiche di carico del sistema GH1 F**

Leggere le etichette poste sui prodotti, sulle quali sono riportati i valori di carico massimo.

Ogni componente del sistema, come per esempio la barra di presa, l'imbragatura o qualsiasi altro componente contrassegnato dalla capacità di carico più bassa determina il carico massimo di tutto il sistema.

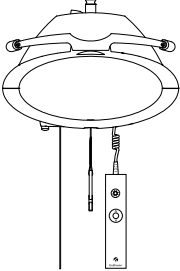
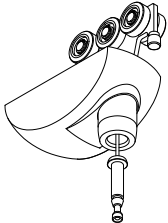
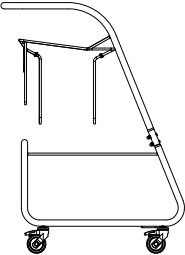
Non superare mai il carico massimo consentito.

Nelle attività quotidiane, il carico può variare a seconda dei componenti utilizzati, ad esempio la barra di presa, l'imbragatura e così via.

1.07**Disimballaggio e messa in opera****Ispezione visiva dell'unità GH1 F**

Se, al momento della consegna, si sospetta che il sollevapersona GH1 F sia danneggiato, non utilizzarlo e richiedere l'intervento di un tecnico specializzato o del servizio di assistenza Guldmann per controllare e confermare l'integrità del sollevapersona GH1 F.

Contenuto degli imballi

		
<p>Modulo di sollevamento GH1 F Comando manuale Caricabatterie Manuale</p>	<p>Carellino di scorrimento per GH1 F Etichetta del sistema a binari Manuale</p>	<p>Carellino di trasporto per GH1 F Impugnatura Telaio Custodia dell'imbragatura Viti e bulloni Manuale</p>

Pulsante per reimpostare l'arresto di emergenza

GH1 F viene consegnato con l'arresto di emergenza attivato per garantire che la batteria non si scarichi in caso il motore venga tenuto inattivo in magazzino per un lungo periodo.

Per disattivare l'arresto di emergenza rimuovere il cappuccio di plastica attorno al pulsante "reset" e premere il pulsante "reset".

Montaggio della copertura laterale

Il GH1 F viene fornito come standard con coperture laterali bianche e gialle.

Prima di iniziare a montare la copertura laterale è importante, per motivi di sicurezza, verificare che l'arresto di emergenza sia attivato (vedere punto 3.01).

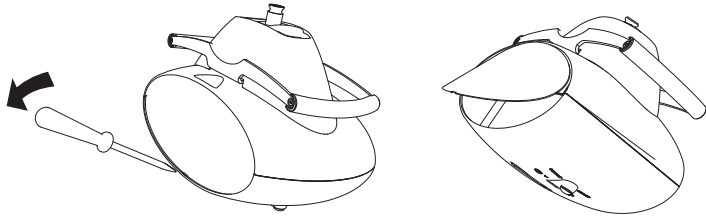


Le coperture laterali scelte si montano sul lato del GH1 F piegandole leggermente e inserendole nella scanalatura sul lato del motore.

Sostituzione della copertura laterale

Se si desidera modificare l'aspetto del GH1 F, la copertura laterale può essere sostituita o girata. Prima di iniziare a montare la copertura laterale è importante, per motivi di sicurezza, verificare che l'arresto di emergenza sia attivato.

La copertura laterale si smonta inserendo, ad esempio, un cacciavite piatto nell'apertura tra la scanalatura e la copertura ed inclinandolo verso l'alto e l'esterno. La copertura laterale si monta sul lato del GH1 F piegandola leggermente e inserendola nella scanalatura sul lato del GH1 F.



1.08

Installare un nuovo sollevatore GH1 F in un sistema di binari esistente

Tenere presente che, prima di installare un nuovo sollevatore GH1 F in un sistema di binari esistente, occorre accertarsi che:

- il carico massimo nominale del sistema di binari sia pari o superiore al carico massimo del nuovo sollevatore.
 - Se il carico massimo non è menzionato dal sistema di binari, quest'ultimo deve essere controllato secondo la linea guida del manuale d'installazione (distanza tra i supporti in base al carico massimo).
 - Se i supporti non sono visibili occorre eseguire una prova di carico per almeno 20 minuti moltiplicando 1,5 x il carico massimo del sollevatore. La deflessione dei binari durante la prova non deve essere superiore a 1/200 rispetto alla lunghezza del binario.
 - Se non fosse possibile eseguire nessuna delle procedure descritte in precedenza, contattare Guldmann o un suo rappresentante.

- Se il sistema di binari non può essere valutato con lo stesso carico massimo del sollevatore, installare supporti aggiuntivi osservando quanto riportato nel manuale d'installazione (distanza tra i supporti in base al carico massimo).

1.09

Alimentazione

GH1 F è dotato di batterie che vanno ricaricare regolarmente.

L'alimentatore deve essere collegato alla presa di corrente. Utilizzare sempre l'alimentatore incluso.

Sicurezza riguardante l'elettricità statica (ESD)

I tecnici di manutenzione e gli installatori devono utilizzare un kit di sicurezza ESD composto da tappetino isolante, cavo terra e bracciale elettrostatico.

Il tecnico/installatore collega il tappetino isolante ad un punto di terra, ad esempio un radiatore o un tubo dell'acqua. Successivamente, deve indossare il bracciale elettrostatico e collegarlo al tappetino. Qualora non sia possibile trovare un punto di terra, rimane comunque necessario utilizzare il tappetino e il bracciale elettrostatico come precauzione minima.

Solo adottando tale precauzione è consentito maneggiare la scheda elettronica (PC board) o i componenti elettronici che possono venire a contatto con quest'ultima.

Barre di sollevamento di altri produttori

Guldmann non si assume alcuna responsabilità per eventuali difetti o incidenti che si possano verificare durante l'utilizzo di barre di sollevamento di altri produttori.

In caso di dubbi sulla scelta o sull'utilizzo di una barra di sollevamento, contattare il proprio fornitore.

La barra di sollevamento può essere installata alla cinghia di sollevamento senza l'uso di alcun attrezzo.

1. Reggere la barra di sollevamento con la mano destra e premere il pulsante giallo utilizzando il pollice come mostrato (Fig. 1)
2. Inserire l'attacco della cinghia nella fessura sulla parte superiore della barra di sollevamento con il lato aperto rivolto verso il basso (Fig. 2a, 2b) e rilasciare il pulsante giallo (Fig. 2c)
3. Ruotare l'attacco della cinghia fino a raggiungere la posizione verticale (Fig. 3)

Verificare che il pulsante giallo sia tornato in posizione di blocco controllando che sia a livello con la parte superiore della barra di sollevamento e che l'attacco della cinghia possa ruotare liberamente.

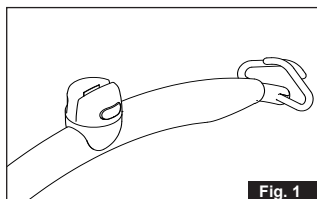


Fig. 1

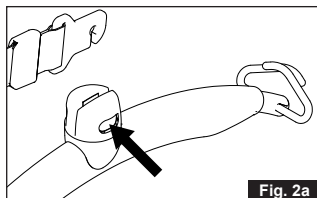


Fig. 2a

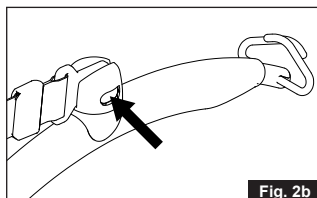


Fig. 2b

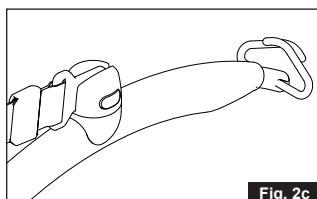


Fig. 2c

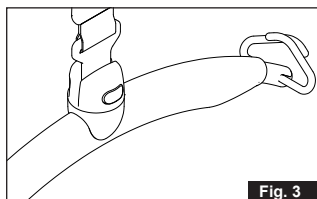


Fig. 3

Imbragatura di sollevamento

Quando si utilizza una barra di sollevamento Guldmann, occorre utilizzare un'imbragatura con quattro fino a otto cinghie di sollevamento ideate per il montaggio su ganci. Posizionare le cinghie sui ganci. Accertarsi che il fermo di sicurezza in gomma torni in posizione iniziale, in modo tale che le cinghie non possano cadere accidentalmente.

Imbragature di altri produttori

Guldmann non si assume alcuna responsabilità per eventuali difetti o incidenti che si possano verificare durante l'utilizzo di imbragature di sollevamento di altri produttori.

In caso di dubbi sulla scelta o sull'utilizzo di un'imbragatura, contattare il proprio fornitore.

Guldmann non si assume alcuna responsabilità per eventuali difetti o incidenti dovuti ad un uso improprio dell'imbragatura di sollevamento o per mancanza di attenzione da parte dell'utente o dell'assistente.

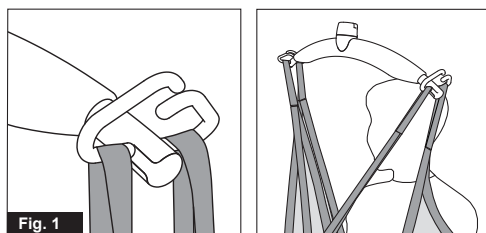
Collegamento dell'imbragatura di sollevamento

Posizionare le cinghie dell'imbragatura sui ganci della barra di sollevamento. Iniziare con la serie di cinghie posizionate più in alto (dalla schiena), quindi prendere la serie di cinghie posizionate più in basso (dalle gambe).

Barra di presa a quattro punti di fissaggio

Attenzione!

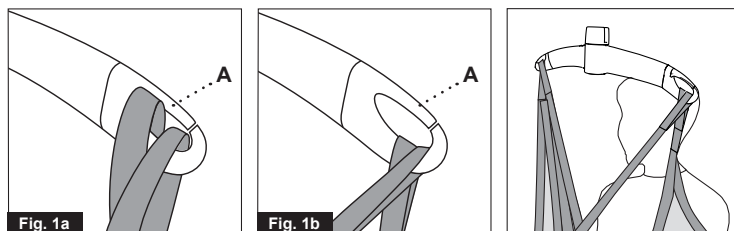
Fare attenzione quando si collegano le cinghie di sollevamento dell'imbragatura ai ganci. Controllare che le cinghie siano state collocate correttamente nei ganci della barra di sollevamento. Quando si preme il tasto sulla pulsantiera per sollevare l'utente, controllare nuovamente che tutte le cinghie restino posizionate correttamente nei ganci della barra di sollevamento (Fig. 1).



Barra di presa

Attenzione!

Prestare attenzione quando si fissa l'imbragatura di sollevamento ai ganci. Verificare che le cinghie siano state tirate completamente attraverso il fermo di sicurezza in gomma (A) e che si trovino in posizione nei ganci della barra di sollevamento. Quando si preme il pulsante di salita per sollevare l'utente, controllare nuovamente che tutte le cinghie rimangano posizionate correttamente nei ganci della barra di sollevamento (fig. 1a e fig. 1b).



Sollevare in e da una posizione seduta

Durante il sollevamento di un utente ad es. da una sedia a rotelle, spostare GH1 F verso la persona da sollevare. La barra di sollevamento deve trovarsi alla stessa altezza del petto dell'utente e non deve essere spostata approssimativamente oltre la posizione del centro-coscia.

Posizionare la barra di sollevamento parallela alle spalle dell'utente. Posizionare l'imbragatura di sollevamento dietro la schiena dell'utente tra lo schienale della sedia e la schiena dell'utente. I marchi al centro dell'imbragatura di sollevamento devono seguire la spina dorsale dell'utente. Condurre le cinghie delle gambe lungo i lati esterni delle tibie dell'utente e sotto le cosce tra la cavità delle ginocchia e le articolazioni dell'anca. Incrociare le cinghie delle gambe davanti all'utente. Tutte e quattro le cinghie di sollevamento sono ora pronte per essere collegate e l'imbragatura può essere montata sulla barra di sollevamento.

Sollevare in e da una posizione distesa (a letto)

Portare la barra di sollevamento al centro della persona da sollevare. Posizionare la barra di sollevamento parallela alle spalle dell'utente. Ruotare l'utente di lato. L'imbragatura deve essere posizionata in modo tale che la parte superiore si trovi alla stessa altezza della parte superiore della testa dell'utente. Ora posizionare l'imbragatura sopra l'utente in modo che i marchi al centro seguano la sua spina dorsale. Ruotare l'utente sulla schiena e tirare la parte rimanente dell'imbragatura di sollevamento. Posizionare le cinghie delle gambe sotto le cosce dell'utente e incrociarle. Tutte e quattro le cinghie di sollevamento sono ora pronte per essere collegate e l'imbragatura può essere montata sulla barra di sollevamento. Si consiglia di sollevare la testa dal letto in modo tale che l'utente sia seduto.

Per ulteriori informazioni, si prega di consultare il manuale utente per l'imbragatura di sollevamento in questione.

Importante!

Solo le persone che hanno ricevuto istruzioni specifiche sull'uso delle apparecchiature di sollevamento e sul montaggio delle imbragature possono utilizzare il sollevatore.

Pianificare lo spostamento. Evitare di lasciare solo l'utente nell'imbragatura di sollevamento.

Il sollevatore sale velocemente e con forza. Prima di sollevare, verificare che l'utente sia completamente libero da impedimenti. La testa, le braccia, le mani e i piedi dell'utente non devono correre il rischio di restare intrappolati. Prestare attenzione ai tubi e ai cavi collegati all'utente. Assicurarsi che l'utente non si tenga alla cinghia di sollevamento durante la procedura di spostamento, perché corre il rischio di rimanere intrappolato tra il gancio della cinghia e il sollevatore. Verificare che il telecomando e il cavo apposito siano liberi da ganci, paziente e altri oggetti prima di sollevare o abbassare il sollevatore.

Se il sollevatore è utilizzato correttamente, l'utente dovrebbe essere sollevato soltanto il necessario perché non sia più in contatto con la superficie su cui lui / lei si trovava ed essere poi spostato a questa altezza.

1.12

Swing kit

Non si deve usare lo Swing Kit assieme al sollevatore GH1 F.

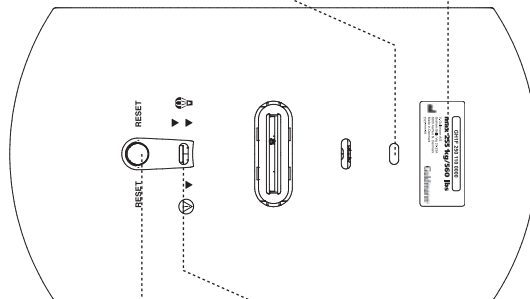
2.00

Descrizione delle funzioni

Pannello informativo posto sulla superficie inferiore di GH1 F.

Indicazione del tipo e della capacità massima di carico

Spia luminosa verde/gialla



Cinghia per attivare l'arresto di emergenza ed il dispositivo di discesa di emergenza

Pulsante per reimpostare l'arresto di emergenza

2.01 Pittogrammi



Arresto di emergenza



Funzione di discesa di emergenza

RESET

Reset arresto di emergenza



Avvertenza: schiacciamento mani



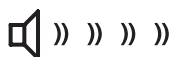
Attacco per il tirante del carrello di scorrimento

2.02 Spie luminose e segnali acustici

Stato	Spie luminose	Segnali acustici	Funzioni GH1 F possibili		
			Su	Giu	Discesa di emergenza
Spento - stand by	Off				
OK	Verde		✓	✓	✓
Basso livello batterie	Giallo		✓	✓	✓
Guasto al motore	Giallo	Bip alla pressione del pulsante			✓
Livello critico batterie	Giallo			✓	✓
Sovraccarico	Verde	Bip alla pressione del pulsante		✓	✓

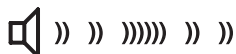
2.03 Segnalazioni acustiche

Brevi segnali acustici in sequenza



La funzione di messa in opera di GH1 F è attivata.

Segnale acustico continuo prolungato



La sequenza di messa in opera/disinstallazione è stata interrotta/conclusa.

Funzionamento

GH1 F si accende automaticamente premendo un pulsante sul comando manuale.

GH1 F si spegne automaticamente dopo circa 8 minuti di inattività.

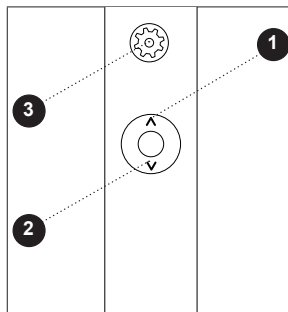
L'USB sulla pulsantiera è destinata esclusivamente al collegamento di PDA/ Netbook con il software Guldmann SIC e può essere utilizzato solo dal team di assistenza Guldmann o da una persona autorizzata Guldmann.

Telecomando GH1 F

Il comando manuale del modulo GH1 F dispone delle seguenti funzioni:

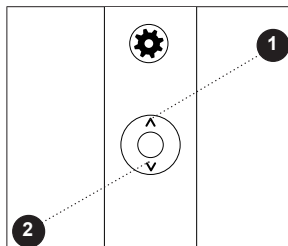
A. L'installazione/disinstallazione del modulo di sollevamento

1. Installazione (sollevare il motore affinché si posizioni nel binario)
2. Disinstallare (abbassare il motore dal binario al carrello di trasporto)
3. Attivazione / disattivazione della modalità di installazione. La modalità di installazione è attiva quando il pulsante della ruota dentata è acceso.



B. Il sollevamento/abbassamento del paziente

1. Sollevare
2. Abbassare



Nota: perchè la funzione di abbassamento del GH1 F sia operativa è necessario che sulla cinghia vi sia un carico corrispondente al peso della barra di sollevamento Guldmann.

La funzione di installazione/disinstallazione si interrompe se l'arresto d'emergenza/discesa d'emergenza sono attivati (*vedere punto 3.01*).

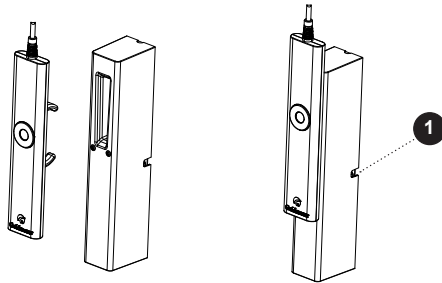
Ricarica / connessione

Il sollevatore GH1 F si ricarica quando il telecomando è inserito nella stazione di carica. Quando il GH1 F non è in uso lasciare sempre il telecomando nella stazione di carica. Questo garantisce la funzionalità del GH1 F e mantiene la batteria assicurando una lunga durata.

L'alimentatore deve essere collegato ed acceso prima di procedere alla carica. Una spia verde (1) sull'alimentatore indica che è collegato ed acceso.

Inserire l'impugnatura di gomma nell'incavo della stazione di ricarica. Un clic indica che il telecomando è posizionato correttamente.

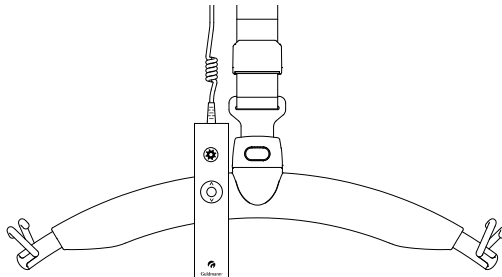
Quando il telecomando è inserito correttamente nella stazione di carica un segnale acustico di 3 bip lo conferma. Questo significa che il sollevatore ora si sta ricaricando.



La spia sulla parte inferiore del sollevatore diventa gialla se il livello di carica si abbassa. Il GH1 F ha quindi autonomia per un numero limitato di sollevamenti e deve essere ricaricato.

Posizionamento del telecomando

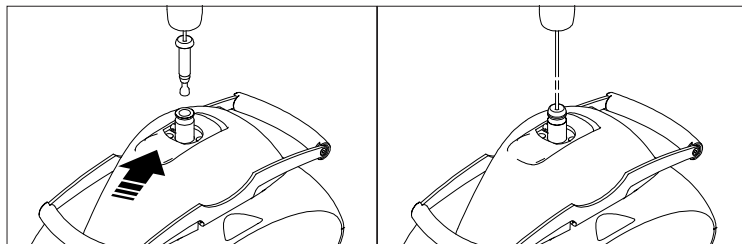
Durante gli spostamenti o la conservazione in magazzino il telecomando, se necessario, può essere posizionato sulla barra di presa.



Preparazione e installazione del motore

Collocare il carrello di trasporto con il sollevapersona GH1 F in posizione verticale sotto il carrello di scorrimento nel sistema a binari. Verificare che il tragitto tra il sollevapersona e il carrello di scorrimento non presenti ostacoli di alcun genere.

1. Fissare il tirante del carrello di scorrimento al meccanismo di bloccaggio nella parte superiore del sollevapersona GH1 F.



2. Scegliere la funzione "installazione" con l'aiuto dell'interruttore posto all'estremità del telecomando (🌀 (🔊) » » » »)
3. L'installazione inizierà attivando il comando manuale, premendo brevemente il pulsante su ▲
4. L'alloggiamento in sede termina quando il sollevapersona GH1 F si fissa automaticamente al carrello di scorrimento (🔊) » » » » » » »)
5. Premere di nuovo il pulsante della ruota dentata per completare la modalità di installazione. Il pulsante non sarà più illuminato quando torna alla modalità normale. (⚙️)

Durante questa procedura si consiglia di manovrare il sollevapersona GH1 F con barra rimuovendo il carrello.




Evitare l'oscillazione laterale del modulo di sollevamento durante l'installazione.

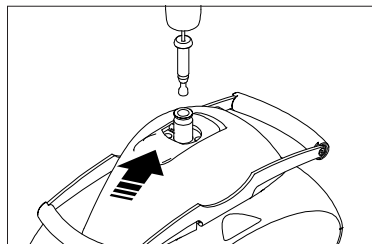
Disinstallazione del motore dalla sede operativa


Rimuovere eventualmente l'imbragatura dalla barra di presa.

Posizionare il carrello di trasporto sotto il carrello di scorrimento nel sistema a binari. Verificare che il tragitto tra il sollevapersona e il carrello non presenti ostacoli di alcun genere.

1. Sollevare la cinghia con la barra contro il fincorsa del GH1 F.

2. Scegliere la funzione di “disinstallazione” utilizzando il pulsante della ruota dentata posizionato nella parte superiore del telecomando ( ( » » » »))
Quando si sceglie la modalità di disinstallazione, sull simbolo della ruota dentata si illumina una luce arancione e si sente un segnale acustico.
3. La disinstallazione inizierà attivando il comando manuale, premendo brevemente il pulsante giù 
4. La disinstallazione è conclusa quando il sollevapersona GH1 F si trova sul carrello e il movimento del tirante cessa.
5. Scollegare il tirante del carrello di scorrimento dal meccanismo di bloccaggio nella parte superiore del sollevapersona GH1 F.



5. Scollegare il tirante del carrello di scorrimento dal meccanismo di bloccaggio nella parte superiore del sollevapersona GH1 F.
6. Premere di nuovo il pulsante della ruota dentata per completare la modalità di disinstallazione. Il pulsante non sarà più illuminato quando torna alla modalità normale. 

Durante la disinstallazione si consiglia di manovrare il sollevapersona GH1 F usando la barra di sollevamento per posizionarlo nel carrello.

N.B.

Prima di disinstallare il sollevapersona GH1 F, spingerlo brevemente (1-2 sec.) verso l'alto.

Non è possibile avviare la sequenza di installazione e/o disinstallazione dalla sede del sollevapersona GH1 F se la cinghia di sollevamento è sottoposta a un carico superiore al peso della barra di presa standard, per esempio con il paziente seduto nell'imbragatura.

Per lo stesso motivo è necessario smontare eventuali sedie o lettini per piscina, sollevatori a barella, sollevatori a cucchiaio BS e barre incrociate prima di installare/disinstallare il sollevapersona GH1 F.

La funzione di installazione/disinstallazione si interrompe se l'arresto d'emergenza/discesa d'emergenza sono attivati (cfr. par. 3.01).

2.07**Dispositivo di bloccaggio, carrello di scorrimento GH1 F**

Il meccanismo di bloccaggio/connesione del carrello di scorrimento è automatico e alterna apertura e chiusura. Il dispositivo di bloccaggio cambia condizione ogni volta che viene attivato.

Evitare il contatto con il dispositivo di bloccaggio. Qualora si sospetti che il dispositivo di bloccaggio sia danneggiato, rivolgersi al servizio di assistenza Guldmann.

2.08**Velocità turbo**

I sollevatori GH1 sono dotati di una funzione di velocità turbo, che può essere attivata e disattivata tramite il telecomando. Alla consegna del sistema la funzione velocità turbo è attivata.

La velocità turbo è attiva quando la cinghia è scarica (meno di 30 kg circa). Quando la velocità turbo è attivata, il sollevatore aumenta la velocità della cinghia di sollevamento a 80 mm pollici al secondo. Ciò consente di posizionare la barra di sollevamento in posizione di parcheggio o di riportarla rapidamente dalla posizione di parcheggio quando scarica.

Durante il sollevamento c'è un ritardo di 5 secondi prima che la velocità turbo si attivi, durante l'abbassamento non c'è alcun ritardo.

La funzione velocità turbo può essere attivata o disattivata tenendo premuti contemporaneamente per 5 secondi i pulsanti "su" e "giù" sul telecomando. Se la funzione velocità turbo è attivata, verranno emessi 2 segnali acustici. Se la funzione velocità turbo è disattivata, verranno emessi 4 segnali acustici.

3.00**Trasporto attraverso il sistema a binari**

GH1 F viene spostato nel sistema a binari dall'assistente/aiutante.

Nota

Non sottoporre il sollevatore GH1 F a eccessive escursioni termiche. Per esempio non portare un sollevatore freddo in un bagno riscaldato o simili

3.01**Funzioni di sicurezza**

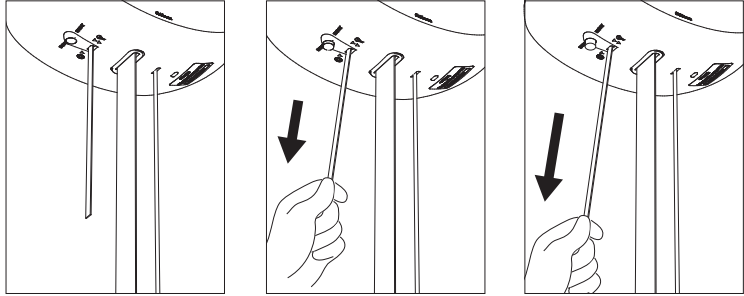
L'arresto di emergenza e il dispositivo di discesa di emergenza devono essere utilizzati solo in caso di guasto. Il guasto deve essere identificato e risolto da un tecnico qualificato prima che il sollevatore possa essere riattivato. L'arresto di emergenza deve essere ripristinato solo da un tecnico qualificato.

Quando si attiva l'arresto di emergenza a causa di un guasto, in nessun caso l'utente può reimpostarlo e continuare ad utilizzare il sollevatore. Il problema del sollevatore deve essere comunicato ad un tecnico qualificato per l'assistenza e la riparazione.

Arresto di emergenza e cinghia di discesa

La cinghia rossa presenta le seguenti funzioni:

- tirando una volta, si attiva l'arresto di emergenza;
- Tirando in modo costante per un tempo prolungato si attiva la discesa di emergenza.



Arresto di emergenza

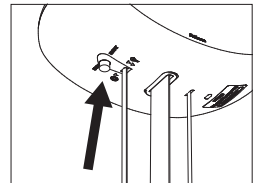
Se durante l'uso GH1 F non si arresta/reagisce al comando manuale, tirare la cinghia rossa per disattivare tutte le funzioni di sollevamento/abbassamento (tranne la discesa di emergenza).

Quando l'arresto d'emergenza è attivato, il sollevatore non funziona. La spia verde si spegne.

Reimpostare l'arresto di emergenza

Reimpostare l'arresto di emergenza premendo il pulsante giallo sulla parte inferiore del sollevatore.

Il pulsante giallo, che appare quando si tira l'arresto di emergenza, deve essere premuto manualmente prima che GH1 F sia di nuovo disponibile per l'uso.



Funzione di discesa di emergenza, elettrica

La funzione di discesa di emergenza è identificata come caratteristica essenziale. In caso di guasto di GH1 F, è possibile far scendere l'utente in modo sicuro utilizzando la funzione di discesa di emergenza. La funzione di discesa di emergenza viene azionata tirando in modo costante la stessa cinghia rossa utilizzata per l'arresto di emergenza.

Rilasciando la cinghia rossa, la funzione di discesa di emergenza viene sostituita dall'arresto di emergenza.

Nota:

In caso di guasto meccanico, il motore possiede un sistema di protezione meccanica che blocca la cinghia.

Avvertenza!

Dopo l'attivazione del sistema di protezione meccanica del GH1 F, DEVE essere fatta la manutenzione del motore da un tecnico qualificato o da un tecnico Guldmann.

3.02 Funzioni di sicurezza, installazione/disinstallazione

Installazione/Disinstallazione

È possibile interrompere in qualsiasi momento la sequenza di installazione/disinstallazione del motore per mezzo del comando manuale:

1. Premere (nuovamente) ALTO **▲** per interrompere la sequenza di installazione/disinstallazione del motore
2. Premere (nuovamente) BASSO **▼** per interrompere la sequenza di installazione/disinstallazione del motore

La sequenza di installazione verrà automaticamente interrotta nel caso in cui il GH1F dovesse incontrare un ostacolo/resistenza (superiore o uguale a $\geq 20-25$ kg) durante il movimento di risalita verso il carrello di scorrimento all'interno del binario. Per esempio qual ora venisse bloccato da un corpo estraneo durante l'installazione, da farsi sempre senza carica. Se questo succede il GH1F si arresta e la sequenza di installazione va ripetuta. Non iniziare il sollevamento del paziente prima che il GH1F sia correttamente installato nel suo carrello.

Ripresa dell'installazione/disinstallazione motore

Una volta eliminato l'ostacolo è possibile riprendere la sequenza di installazione o disinstallazione (cfr. par. 2.05).



L'attivazione della funzione arresto di emergenza comporta un'interruzione della funzione di installazione/deinstallazione



L'attivazione della Discesa di Emergenza causa un'interruzione della sequenza di installazione/disinstallazione

3.03 Dispositivo di bloccaggio dell'installazione

Il fissaggio del tirante del sollevapersona GH1 F è indispensabile ai fini dell'installazione e disinstallazione. Il tirante viene agganciato/sganciato per mezzo del pulsante ubicato nella parte superiore di GH1 F (1).

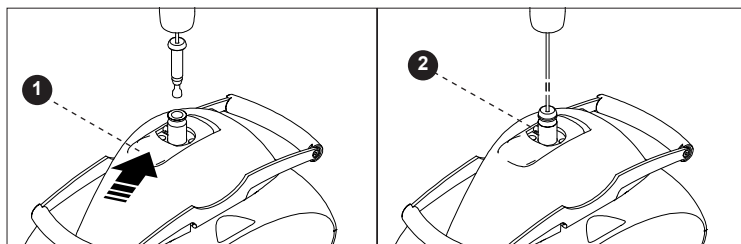
Importante/avvertenza

Il dispositivo di bloccaggio dell'installazione deve essere azionato/rilasciato solo quando il sollevapersona GH1 F è disinstallato e posto su una superficie stabile, per esempio l'apposito carrello.

Prima di rilasciare il dispositivo di bloccaggio dell'installazione è necessario completare la disinstallazione, vale a dire il movimento del tirante deve essere cessato e il motore di installazione deve essere inattivo.

Fissaggio nel .dispositivo di bloccaggio dell'installazione

- Premere il pulsante (1)
- Montare il tirante del carrello di scorrimento
- Rilasciare il pulsante e verificare che torni nella posizione iniziale



Scollamento dal dispositivo di bloccaggio dell'installazione

- Attendere la conclusione della disinstallazione e il posizionamento del sollevapersona su una superficie stabile, per esempio l'apposito carrello.
- Premere il pulsante (1).
- Scollegare il tirante dal sollevapersona GH1 F

Collocare il tirante a un'altezza adeguata sotto il carrello di scorrimento.

Sensore di Contatto

Nella parte superiore del sollevapersona GH1 F si trova un sensore/contatto con funzione di sicurezza (2).

Le funzioni del comando manuale si interrompono all'attivazione del sensore/contatto.

Evitare il contatto con il sensore.

Qualora si sospetti che il sensore sia danneggiato, rivolgersi al servizio di assistenza Guldmann.

4.00

Accessori

Carrello del sollevapersona GH1 F

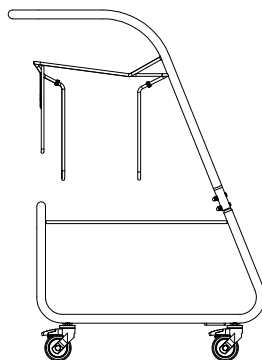
Il carrello serve per il trasporto e lo stoccaggio del sollevapersona GH1 F con accessori di sollevamento. Sotto il carrello di trasporto c'è un sacco cucito su misura per riporre le imbragature, il caricatore GH1 F ed il manuale. Questo è in grado di contenere fino a 3 imbragature, a seconda del tipo.

Il caricatore si può riporre anche nella tasca frontale del sacco.

Per riporre la barra incrociata sono predisposti appositi ganci nella parte anteriore del carrello. Prima dell'installazione/disinstallazione, rimuovere la cinghia di sollevamento dalla barra incrociata.

Il sacco può essere rimosso e lavato in caso di necessità. Seguire le istruzioni di lavaggio indicate.

In caso di usura o danneggiamenti è possibile richiedere un ulteriore sacco al proprio fornitore.



N.B.

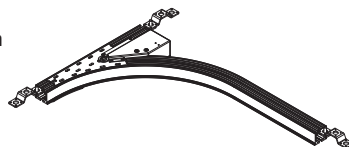
Si consiglia di portare la cinghia di sollevamento/barra di presa verso il fincorsa del GH1 F prima di disinstallarlo e riporlo sul carrello. Questo accorgimento consente di proteggere la cinghia di sollevamento dall'usura durante il trasporto e lo stoccaggio.

Guldmann – Imbragature e barre di sollevamento

Potete richiedere un catalogo prodotti a Guldmann, o vedere la nostra gamma di prodotti su www.guldmann.com dove è anche possibile guardare un video sull'uso delle imbragature di sollevamento e scaricare i manuali d'uso per i nostri prodotti.

Scambio, elettrico

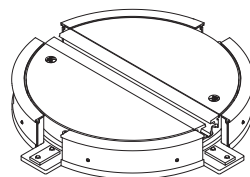
Quando è necessario cambiare direzione in un sistema a binari si usa uno scambio.



Disco girevole

Il disco girevole è usato nei sistemi a binario, dove il motore deve poter scorrere in diverse direzioni.

Il motore GH1 F va posto al centro del disco. Premendo l'interruttore, il disco gira di 90°, premendo di nuovo torna nella posizione originale.



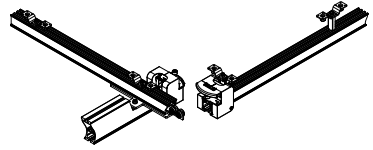
Sicurezza

Questo prodotto ha una sicurezza meccanica che impedisce al motore di uscire dal binario o incepparsi.

Combi-lock, automatico

Uso previsto

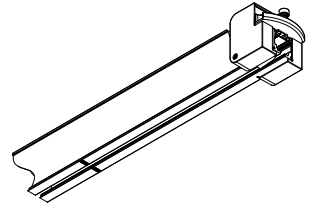
Il Combi-lock viene utilizzato per spostare una persona da un sistema di binari a un altro.



Scopo

Utilizzare il Combi-lock per collegare un sistema di binari a un altro.

Il dispositivo consente un collegamento stabile tra due sistemi di binari, ad esempio quando è necessario collegare il sistema a binario singolo della camera da letto al sistema a copertura della stanza da bagno.



Il Combi-lock non richiede operazioni manuali.

Utilizzo del Combi-lock

Durante l'attivazione del Combi-lock, porre il binario trasversale in posizione opposta rispetto al binario fisso, dove si attiva automaticamente il meccanismo di blocco (i sistemi di binari si bloccano insieme). A questo punto è possibile portare il sollevatore da un sistema di binari all'altro. Quando il binario trasversale viene allontanato dal binario fisso, i meccanismi di blocco vengono riattivati così da fermare il sollevatore e impedire che esca dal binario. La corsa del sollevatore deve sempre superare completamente il Combi-lock prima che il binario trasversale venga allontanato (il Combi-lock deve essere visibile).

La distanza ottimale di collegamento dei sistemi di binari è di un massimo di 1 metro tra il sollevatore e il Combi-lock; sull'etichetta di contrassegno del binario si trovano gli opportuni riferimenti. La distanza indicata consente un collegamento sicuro e semplice. Se la distanza è superiore a 1 metro, risulta più difficile collocare i due sistemi di binari in posizione opposta uno all'altro. Tenere presente che il collegamento funziona a prescindere dalla posizione del sollevatore rispetto al Combi-lock.

Sicurezza

- In caso di errore durante l'utilizzo del Combi-lock, interromperne l'uso. Contattare il Team di assistenza Guldmann o un tecnico qualificato per eseguire tutte le riparazioni necessarie. Se il Combi-lock è difettoso, può provocare lesioni all'utente e all'assistente.
- Non attivare manualmente il meccanismo di blocco del Combi-lock.
- Il dispositivo è fissato meccanicamente al fine di impedire l'uscita dai binari e lo schiacciamento.
- Non toccare il Combi-lock durante l'attivazione o la disattivazione

Pulizia

Vedere sezione 6.01

Manutenzione quotidiana

Verificare che il Combi-lock sia integro. Non utilizzare il dispositivo se è danneggiato o difettoso. Nel caso, contattare il Team di assistenza Guldmann o un tecnico qualificato, come indicato nelle istruzioni fornite da Guldmann.

Batterie

Batteria NiMH 24 V / 2,1 Ah, Guldmann articolo n. 550574.

5.00

Condizioni ambientali

Funzionamento

L'ambiente operativo dei prodotti deve avere:

- temperature operative comprese tra +10°C e +35°C
- un'umidità relativa dell'aria compresa tra il 30% e il 70%
- una pressione dell'aria compresa tra 700 hPa e 1060 hPa

Le informazioni illustrate dai simboli presenti sulla confezione includono:

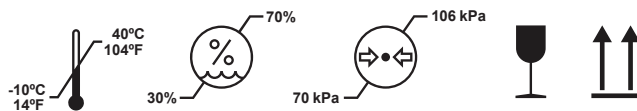
- Fragile
- Lato superiore

Fatta eccezione per la temperatura, le stesse condizioni ambientali si applicano anche al trasporto e alla conservazione.

- Trasporto e conservazione a temperature comprese tra -10°C e +40°C

Il motore non è adatto per essere utilizzato ad altitudini maggiori di 3000 metri sopra il livello del mare.

Spiegazione dei simboli sull'imballaggio:



Trasporto e custodia

Guldmann raccomanda che i prodotti siano sempre trasportati o custoditi nell'imballaggio originale.

6.01 Pulizia e disinfezione

Per la pulizia del prodotto e di qualsiasi componente con cui i pazienti/assistenti possono entrare in contatto, si raccomanda l'uso di un panno inumidito con acqua tiepida e una soluzione detergente neutra.

Qualora sia necessario effettuare una disinfezione, utilizzare salviette disinfettanti inumidite con una soluzione di alcol isopropilico fino al 85% oppure un panno inumidito con acqua tiepida e un detergente disinfettante, ad es. cloro disciolto fino a 1500 ppm.

Se si desidera utilizzare altre sostanze chimiche e/o liquidi con una maggiore aggressività per pulire o disinfettare il prodotto, contattare Guldmann fornendo la scheda dati di sicurezza sulla composizione chimica della sostanza per una valutazione.

Attenzione: prestare la massima cura affinché i liquidi non penetrino nel sollevatore. Il sollevatore non è impermeabilizzato. La mancata protezione del sollevatore dai liquidi può provocare danni al dispositivo e/o lesioni alla persona.

6.02 Conservazione in magazzino

Vedere il punto 5.00

Quando GH1 F rimane per lungo tempo fermo, ad esempio in magazzino, è necessario attivare l'arresto di emergenza per garantire che la batteria non si scarichi.

6.03 Come impedire/evitare la corrosione?

Quando i prodotti vengono utilizzati principalmente in un ambiente corrosivo, come una piscina, devono essere ordinati completi di uno speciale trattamento che previene la corrosione sulla superficie. Il trattamento preventivo della superficie va ripetuto almeno una volta all'anno.

6.04 Operazioni quotidiane di manutenzione a cura del proprietario

Verificare la presenza di eventuali danni o usura sull'imbragatura di sollevamento prima dell'uso.

Non utilizzare l'imbragatura di sollevamento se è danneggiata o difettosa.

Non usare GH1 F se la cinghia di sollevamento o il fermo di gomma della barra di sollevamento sono danneggiati o difettosi.

Contattare il proprio fornitore e ordinare una nuova imbragatura o cinghia di sollevamento sostitutiva. La sostituzione della cinghia di sollevamento deve essere eseguita solo dal Team di assistenza Guldmann o da un tecnico qualificato in conformità con le istruzioni di Guldmann.

6.05**Smaltimento delle batterie incluse nel GH1 F**

Attenersi alle normative locali e nazionali sul riciclaggio e il rispetto dell'ambiente.

Le batterie (di tipo NiMH) devono essere sempre depositate in un punto appropriato di raccolta per il riciclaggio.

7.00**Riparazioni e durata di vita**

7.01**Durata di vita**

I prodotti hanno una durata di vita prevista di 15 anni, a condizione che vengano utilizzati correttamente e che vengano eseguite le ispezioni di controllo adeguate, come da sezione 7.02.

Ciclo vita stimato prima della sostituzione (lo Stato può essere controllato nel programma SIC):

Cinghia di Sollevamento – 20.000 sollevamento normale (85 kg / 1000 mm)

Cinghia di distribuzione – 20.000 sollevamento normale (85 kg / 1000 mm)

Batteria - 20.000 sollevamento normale (85 kg / 1000 mm) o dopo 5 anni, a seconda di quale evento si verifichi per primo.

Sostituzione dei componenti

La sostituzione di batterie, schede a microprocessore e cinghie di sollevamento deve essere effettuata esclusivamente da un tecnico di manutenzione qualificato o dal Team di assistenza Guldmann.

Nessuna parte del motore deve essere sottoposta a manutenzione quando il motore è in uso con un paziente.

7.02**Ispezioni di sicurezza/manutenzione**

In ottemperanza alla normativa internazionale EN/ISO 10535 "Sollevatori per il trasferimento di persone disabili - Requisiti e metodi di prova", è necessario eseguire un'ispezione di sicurezza sul sollevatore almeno una volta all'anno. Guldmann consiglia di eseguire regolari ispezioni di sicurezza/manutenzione almeno una volta all'anno in relazione alla frequenza di utilizzo.

Per l'installazione del sistema di binari in ambienti corrosivi, come piscine, maneggi ecc. devono essere osservate speciali linee guida. Una revisione completa del sistema di binari (sostituzione di supporti, elementi di fissaggio, barra, etc) deve essere effettuata al più tardi ogni 5 anni.

Le ispezioni di sicurezza/controllo dei prodotti devono essere effettuate dal Team di assistenza Guldmann o da un tecnico qualificato. Congiuntamente all'acquisto, Guldmann potrebbe offrire un contratto di manutenzione che prevede questo tipo di ispezione.

Durante l'ispezione di sicurezza/manutenzione, redigere un rapporto in cui siano riportati i controlli effettuati ed i pezzi sostituiti. I componenti logorati o difettosi devono essere sostituiti con nuovi pezzi di ricambio Guldmann. I disegni delle parti di ricambio e la documentazione possono essere richiesti direttamente al produttore o al fornitore.

La documentazione/lista di controllo relativa all'ispezione di sicurezza/manutenzione può essere richiesta al produttore o al fornitore.

-
- 7.03** **Tagliando di assistenza, carrello di scorrimento GH1 F**
Disinstallare il sollevapersona GH1 F e riporlo sul carrello prima di effettuare il controllo del carrello di scorrimento
- 1. Ispezione visiva del prodotto**
 - Controllare l'usura, le irregolarità o altri tipi di danni al carrello.
 - 2. Rimuovere la cover**
 - Pulire il carrello per rimuovere lo sporco e altre impurità
 - Ispezionare e valutare i componenti principali
 - Ispezionare la corda in tutta la sua lunghezza, se mostra segni di usura sostituirla con una corda nuova o un click Lock completo
 - Ogni quattro anni il Click Lock deve essere sostituito con uno nuovo (dalla data in cui è stato installato)
 - 3. Riposizionare la copertura/schermatura**
 - 4. Adeguare la lunghezza del tirante all'altezza del binario**
(se la corda è stata sostituita)
 - 5. Eseguire l'installazione e la disinstallazione del sollevapersona GH1 F**
 - Controllare che tutti i componenti funzionino correttamente
 - 6. Si sono verificati dei nuovi guasti o problemi al punto 5?**
 - In caso di nuovi problemi tornare al punto 2
 - Se non si verificano altri problemi, concludere il controllo
 - 7. Dopo ogni controllo che include un intervento di manutenzione o sostituzione di componenti è necessario che il controllo finale comprenda un test del peso con il carico nominale consentito dal produttore.**

-
- 7.04** **Individuazione guasti**
La funzione di sollevamento/abbassamento del sollevapersona GH1 F non reagisce alla pressione dei tasti del comando manuale
- Verificare che l'arresto/discesa di emergenza non sia attivato
 - Verificare che la spia luminosa sul sollevatore sia verde quando si attiva il telecomando (vedere sezione 2.04).

Il prodotto è montato sul carrello di scorrimento/sistema a binari?

Se la risposta è NO

- Contattare il servizio di assistenza Guldmann
Il comando manuale potrebbe essere difettoso

Se la risposta è Sì

- Contattare il servizio di assistenza Guldmann
Il sollevapersona GH1 F può essere stato installato in maniera errata

GH1 F non risponde ai tasti del comando manuale:

1. Controllare che non sia attivato l'arresto d'emergenza.
(vedere sezione 3.01).
2. Verificare che GH1 F sia connesso all'alimentazione e che la batteria sia carica (vedere sezione 2.04).
3. Verificare che l'alimentatore sia acceso e collegato al telecomando.
4. Caricare GH1 F. (vedere sezione 2.04).
5. Se non si riesce ad individuare e correggere il problema contattare il Servizio Assistenza Guldmann.

7.05

Domande frequenti

È possibile installare/disinstallare il sollevapersona GH1 F con il paziente nell'imbragatura?

No. Il sollevapersona GH1 F rileva il carico sulla cinghia di sollevamento prima dell'installazione/disinstallazione. Se il carico supera il peso di 20-25 kg, la sequenza di installazione/disinstallazione non può essere attivata ed il GH1F comincerà a suonare.



Marcatura CE



Dispositivo Medico di Classe I in conformità al regolamento EU MDR



Tipo B in conformità con IEC/EN 60601-1



Rappresentante autorizzato per la Svizzera:

Swiss AR Services, Industriestrasse 47, 6300 Zug, Svizzera,
info@swissarservices.ch



Leggere il manuale prima dell'uso



Questo prodotto non deve essere considerato come un normale rifiuto domestico, ma deve essere riciclato.



Non dare fuoco alla batteria



Riciclaggio della batteria, batteria al nichel-metallo idruro

NI-MH

Apparecchiature di classe II: Installazione non permanente senza
messa a terra di protezione

L'apparecchiatura è un dispositivo medico a contatto con la superficie che è a contatto con pelle intatta, la durata del contatto è un'esposizione limitata - 24 ore.

Le parti applicate, identificate come i bottoni del montacarichi a soffitto, il telecomando, la cinghia di sollevamento e l'alimentazione, forniscono mezzi di protezione contro l'elettro-shock.

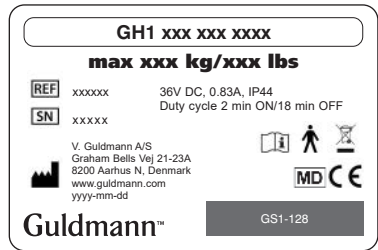
L'apparecchiatura non è adatta all'uso in presenza di sostanze infiammabili.

Grado di protezione dall'ingresso dannoso di liquidi (acqua)

Modulo di sollevamento IP20
Comando manuale IP42

Esempi di etichette

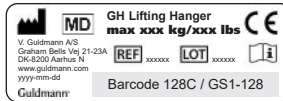
Modulo di sollevamento



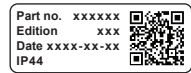
Alimentazione



Barra di sollevamento



Comando manuale



9.00

Specifiche tecniche

Configurazioni dei moduli di sollevamento GH			Opzioni													
Tipo di motore Guldmann	Velocità di sollevamento, mm/s (Normale/Turbo)	Peso in kg	Wi-fi abilitato	Trasmissione dati visibile su MyGuldmann	Telecomando con display	Funzioni su richiesta	Bilancia	Bilancia in Classe III	Modulo Trainer	Coating	UL	Carica Automatica	Carica da stazione	Blocco di Posizionamento	IR da remoto ^{x)}	Motori elettrificati orizzontalmente ^{x)}
GH1 F	40/80	175								•			✓			
		205								•			✓			
		255								•			✓			

• Opzionale

✓ Sempre incluso

x) Non compatibile con UL

Funzioni

Capacità di sollevamento, carico di lavoro in sicurezza 175 kg, 205 kg, 255 kg
 Funzionamento Comando manuale
 Rumorosità..... .52 dB (A)

Velocità di sollevamento

Carico di 85 kg..... 40 mm/sec.
 Carico di 150 kg..... 40 mm/sec.
 Capacità di carico massima, carico di lavoro in sicurezza (SWL) . . 40 mm/sec.
 Carico massimo di 30 kg..... 40/80 mm/sec.

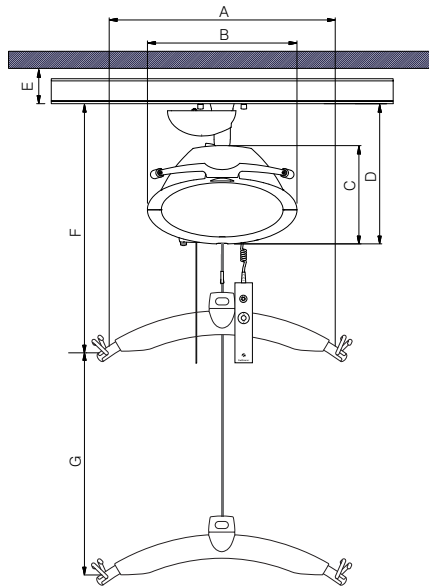
Peso e materiali

Carico di lavoro in sicurezza	175 kg, 205 kg, 255 kg
Sollevatore	11,0 kg
Sollevatore incluso carrello	12,2 kg

Coperture, superiore ed inferiore. plastica riciclata antiurto UL 94 V-O
resistente al fuoco

Dimensioni

A	530 mm
B	350 mm
C	230 mm
D	330 mm
E, min.	82 mm
F, min.	580 mm
G	2500 mm
Profondità del sollevatore	194 mm



Sicurezza

Arresto di emergenza	Si
Dispositivo di discesa di emergenza	Si, elettrico
Controllo della cinghia di sollevamento	Si
Angolo di cut-off	45° parallelo al binario 10° perpendicolare al binario

Elettronica

Acceso/spento Automatico quando utilizzato. Avvio/arresto lento
Protezione dal sovraccarico Automatico
Protezione basso livello batterie Automatico
Alimentazione 36 V DC, 0,83 A
Tensione di alimentazione 100-240 V AC, 47-63 Hz

Batteria 24 V NiMH
Carico di lavoro in sicurezza: 175 kg, 205 kg, 255 kg 2,1 Ah

Uso continuo con carichi a breve termine con
3 ore senza ricarica 10/90% (2 min. d'uso/18 min di pausa)

Numero massimo di sollevamenti in serie con:
85 kg 55/1000 mm
175 kg 39/1000 mm
205 kg 32/1000 mm
255 kg 21/1000 mm

Durata della ricarica a 25 °C 3 ore

Temperatura d'esercizio 10°C - 35°C

Grado di protezione dall'ingresso dannoso di liquidi (acqua)

Modulo di sollevamento IP 20
Comando manuale IP 42

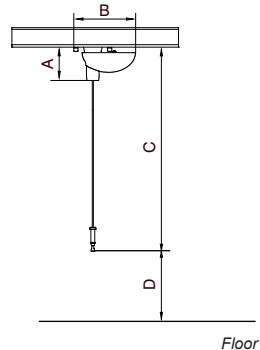
Carrello di scorrimento di GH1 F

A 98 mm
B 166 mm
C*, max.. 2800 mm
D, min.. 650 mm
D, max. 750 mm
Profondità del carrello
di scorrimento 84 mm

**La lunghezza del tirante C viene adeguata
all'altezza del binario al momento
dell'installazione*

Capacità di sollevamento, max. . . . 255 kg

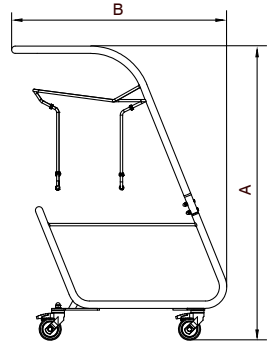
Peso:
Carrello di scorrimento
(escl. GH1 F) 1,2 kg



Carrello di trasporto di GH1 F/GH1 F HD

A	1005 mm
B	735 mm
Profondità del carrello di trasporto	485 mm
Capienza, sacca	2-3 imbracature
.....	2-3 barre di presa
Capacità, max.	25 kg

Peso:
Carrello di trasporto incl. sacca. . . . 10,4 kg



10.00 Approvazioni

10.01 Dichiarazione di conformità EU

I prodotti sono fabbricati in conformità con il regolamento (UE) 2017/745 del Parlamento Europeo e del Consiglio del 5 aprile 2017, come il dispositivo medico di classe I.

11.00 Dichiarazione sulla politica ambientale – V. Guldmann A/S

Guldmann si impegna costantemente per assicurare che l'impatto dell'azienda sull'ambiente, sia a livello locale sia a quello globale, venga ridotto al minimo.

L'obiettivo di Guldmann è:

- garantire la conformità alla legislazione vigente in materia ambientale (ad es. le direttive RAEE e REACH);
- garantire un impiego il più esteso possibile di materiali e componenti conformi alla direttiva RoHS;
- garantire che i nostri prodotti non abbiano un impatto negativo non necessario sull'ambiente per quanto riguarda utilizzo, ricircolo e smaltimento;
- garantire che i nostri prodotti contribuiscano a un ambiente di lavoro positivo laddove utilizzati.

Vengono effettuate ispezioni annuali dal Dipartimento natura e ambiente del Comune di Aarhus, utilizzando come riferimento la sezione 42 della Legge danese sulla salvaguardia ambientale (Danish Environmental Protection Act).

12.00 Informazioni EMC

Tabella 1

Dichiarazione del produttore e linee guida - Emissioni elettromagnetiche

Il GH1 F è destinato all'uso in un ambiente elettromagnetico come quello di seguito specificato.

Il cliente o l'utente del GH1 F deve garantire che l'utilizzo avvenga in un ambiente adeguato.

Test sulle emissioni	Conformità	Ambiente elettromagnetico - Linee guida
Emissioni RF CISPR 11	Gruppo 1	Il GH1 F utilizza energia a radiofrequenza solo per il proprio funzionamento interno. Pertanto, le emissioni RF sono molto ridotte e tali da non causare interferenze su apparecchiature elettroniche situate nelle vicinanze.
Emissioni RF CISPR 11	Classe B	
Emissioni armoniche IEC 61000-3-2	Classe A	Il GH1 F è adatto all'uso in ogni tipo di ambiente, compresi quelli domestici e quelli collegati direttamente alla rete pubblica a bassa tensione che rifornisce gli edifici adibiti ad uso residenziale.
Variazioni di tensione/ sfarfallio IEC 61000-3-3	Conforme	

Tabella 2**Dichiarazione del produttore e linee guida - Immunità elettromagnetica**

Il GH1 F è destinato all'uso in un ambiente elettromagnetico come quello di seguito specificato. Il cliente o l'utente del GH1 F deve garantire che l'utilizzo avvenga in un ambiente adeguato.


Test di IMMUNITÀ	Test di livello IEC 60601	Livello di conformità	Ambiente elettromagnetico - Linee guida
Scariche elettrostatiche (ESD) IEC 61000-4-2	± 6 kV contatto ± 8 kV aria	± 6 kV contatto ± 8 kV aria	I pavimenti devono essere in legno, cemento o piastrelle di ceramica. Se i pavimenti sono ricoperti con materiale sintetico, l'umidità relativa deve essere almeno del 30%.
	±2 kV per le linee di alimentazione elettrica ± 1 kV per le linee di ingresso/uscita	± 2 kV per le linee di alimentazione elettrica ± 1 kV per le linee di ingresso/uscita	La qualità della rete di alimentazione deve essere conforme ai tipici ambienti ospedalieri o commerciali.
Sovratensione IEC 61000-4-5	± 1 kV linea-linea ±2 kV linea-terra	± 1 kV modalità differenziale ± 2 kV modalità comune	La qualità della rete di alimentazione deve essere conforme ai tipici ambienti ospedalieri o commerciali.
Cali di tensione, brevi interruzioni e variazioni di tensione sulle linee di ingresso dell'alimentazione IEC 61000-4-11	<5% U_T (>95% di calo in U_T) per 0,5 cicli	<5% U_T (>95% di calo in U_T) per 0,5 cicli	La qualità della rete di alimentazione deve essere conforme ai tipici ambienti ospedalieri o commerciali. Se l'utente del GH1 F necessita di un funzionamento continuo anche in caso di interruzioni della rete di alimentazione, si consiglia di alimentare il GH1 F con un gruppo di continuità o una batteria.
	40% U_T (60% di calo in U_T) per 5 cicli	40% U_T (60% di calo in U_T) per 5 cicli	
	70% U_T (30% di calo in U_T) per 25 cicli	70% U_T (30% di calo in U_T) per 25 cicli	
	70% U_T (30% di calo in U_T) per 25 cicli	<5% U_T (>95% di calo in U_T) per 5 s	
Campo magnetico (50/60 Hz) a frequenza di rete IEC 61000-4-8	3 A/m	3 A/m	Il campo magnetico della frequenza di potenza deve essere misurato nella posizione di installazione prevista per assicurare che sia sufficientemente basso.

NOTA U_T rappresenta la tensione di rete CA prima dell'applicazione del livello del test.

Tabella 4

Dichiarazione del produttore e linee guida - Immunità elettromagnetica

Il GH1 F è destinato all'uso in un ambiente elettromagnetico come quello di seguito specificato.
 Il cliente o l'utente del GH1 F deve garantire che l'utilizzo avvenga in un ambiente adeguato.

Test di IMMUNITÀ	TEST IEC 60601 LIVELLO	Conformità livello	Ambiente elettromagnetico - Linee guida
RF condotta IEC 61000-4-6 RF radiata IEC 61000-4-3	3 Vrms da 150 kHz a 80 MHz 3 V/m da 80 MHz a 2,5 GHz	3 Vrms 3 V/m	<p>I dispositivi di comunicazione in radiofrequenza portatili e mobili non devono essere utilizzati a una distanza dal GH1 F e dai suoi componenti, cavi inclusi, inferiore alla distanza di separazione consigliata, calcolata in base all'equazione corrispondente alla frequenza del trasmettitore.</p> <p>Distanza di separazione consigliata $d=1,2\sqrt{Pd}=1,2\sqrt{P}$ tra 80 MHz e 800 MHz $d=2,3\sqrt{P}$ tra 800 MHz e 2,5 GHz</p> <p>laddove P è il coefficiente massimo di potenza in uscita dal trasmettitore, espressa in watt (W) secondo le informazioni fornite dal fabbricante, e d è la distanza di separazione consigliata in metri (m).</p> <p>L'intensità dei campi emessi da trasmettitori in radiofrequenza fissi, determinata da un rilevamento elettromagnetico in loco, ^{a)}deve risultare inferiore al livello di conformità corrispondente a ciascuna gamma di frequenza ^{b)}</p> <p>Possono verificarsi interferenze in prossimità di dispositivi recanti il seguente simbolo:</p> 

NOTA 1 A 80 Hz e 800 MHz si applica la gamma di frequenza superiore.

NOTA 2 Queste linee guida possono non risultare applicabili in tutte le situazioni. La propagazione elettromagnetica è influenzata dall'assorbimento e dalla riflessione da parte di strutture, oggetti e persone.

^{a)} L'intensità dei campi emessi da trasmettitori fissi, come le stazioni base per telefonia radio (cellulare/cordless) e i sistemi mobili di radiocomunicazione, le radio amatoriali, le emittenti radiofoniche AM e FM e le emittenti televisive, non può essere prevista con precisione su base teorica. Per la valutazione dell'ambiente elettromagnetico creato da trasmettitori in RF fissi è consigliabile prendere in considerazione un rilevamento in loco. Se l'intensità di campo misurata nel luogo in cui si utilizza il GH1 F è superiore al corrispondente livello di conformità RF, è necessario assicurarsi che il funzionamento del GH1 F sia comunque regolare. In caso di funzionamento anomalo potrà risultare necessario ricorrere a misure ulteriori, come il riorientamento o lo spostamento del GH1 F.

^{b)} Per la gamma di frequenza compresa tra 150 kHz e 80 MHz, l'intensità di campo deve risultare inferiore a 3 V/m.

Tabella 6**Distanze di separazione consigliate tra dispositivi in RF portatili e mobile e il GH1 F**

Il GH1 F è indicato per l'uso in ambienti in cui le interferenze derivanti da RF radiate siano controllate. Il cliente o l'utente del GH1 F può contribuire alla prevenzione delle interferenze elettromagnetiche mantenendo una distanza minima tra i dispositivi portatili e mobili per la comunicazione in radiofrequenza (trasmettitori) e il GH1 F in base alle indicazioni qui di seguito, con riferimento alla potenza massima in uscita dei dispositivi stessi.

Coefficiente massimo nominale di potenza in uscita del trasmettitore W	Distanza di separazione in funzione della frequenza del trasmettitore m		
	da 150 kHz a 80 MHz $d=1,2\sqrt{P}$	tra 80 MHz e 800 MHz $d=1,2\sqrt{P}$	tra 800 MHz e 2,5 GHz $d=2,3\sqrt{P}$
0,01	0,12	0,12	0,23
0,1	0,38	0,38	0,73
1	1,2	1,2	2,3
10	3,8	3,8	7,3
100	12	12	23

Nel caso di trasmettitori il cui coefficiente massimo di potenza nominale in uscita non rientri nei parametri indicati, la distanza di separazione consigliata d in metri (m) può essere determinata tramite l'equazione corrispondente alla frequenza del trasmettitore, laddove P è il coefficiente massimo di potenza in uscita del trasmettitore espresso in watt (W) secondo le informazioni fornite dal fabbricante.

NOTA 1 A 80 Hz e 800 MHz si applica la distanza di separazione corrispondente alla gamma di frequenza. NOTA 2 Queste linee guida possono non risultare applicabili in tutte le situazioni. La propagazione elettromagnetica è influenzata dall'assorbimento e dalla riflessione da parte di strutture, oggetti e persone.

13.00 Garanzia e condizioni di assistenza

A. Garanzia

Guldmann garantisce che l'apparecchiatura è priva di difetti materiali in condizioni d'uso normali e che fondamentalmente funzionerà in conformità alle specifiche indicate nella documentazione fornita a corredo.

Questa specifica garanzia sarà valida per un anno a partire dalla data d'acquisto originale e di installazione (il "Periodo di garanzia"). Qualora venga presentato un valido reclamo durante il Periodo di Garanzia per malfunzionamento o difetto dell'apparecchiatura, Guldmann riparerà o sostituirà la stessa senza costi aggiuntivi. Guldmann stabilirà, a sua assoluta discrezione, se l'apparecchiatura dovrà essere riparata o sostituita.

La garanzia non copre componenti dell'apparecchiatura sottoposti a danni o uso improprio da parte dell'utente o di terzi. La garanzia non copre quei componenti dell'apparecchiatura alterati o modificati in qualsivoglia modo da parte dell'utente o di terzi. Guldmann non garantisce che le funzioni del dispositivo di sollevamento soddisfino i requisiti dell'utente, né che non subiscano interruzioni o siano prive di errori.

La garanzia qui formulata sostituisce ogni altra garanzia esplicita e implicita, sia essa orale, scritta o implicita, e le riparazioni stabilite nella presente sono ad uso esclusivo dell'utente. La presente garanzia o ulteriori garanzie vincolanti per Guldmann potranno essere modificate solo da un referente autorizzato Guldmann. Pertanto, ulteriori dichiarazioni, ivi compresi annunci pubblicitari o presentazioni, siano essi in forma orale o scritta, non costituiscono una garanzia da parte di Guldmann.

La presente garanzia sarà ritenuta nulla e inefficace qualora l'apparecchiatura sia utilizzata e conservata in modo incompatibile con il suo uso previsto o con le istruzioni fornite a corredo. Inoltre, affinché la garanzia rimanga valida per l'intero Periodo di Garanzia, tutte le operazioni di manutenzione relative all'apparecchiatura devono essere svolte da un tecnico nominato da Guldmann. Eventuali parti o componenti riparate o sostituite da un tecnico nominato da Guldmann saranno coperte da garanzia per la parte restante del Periodo di Garanzia.

B. Manutenzione o riparazione

Contattare Guldmann Repair per ottenere un'autorizzazione a restituire eventuali articoli difettosi durante il Periodo di Garanzia. All'utente sarà fornito un numero di autorizzazione alla restituzione e un indirizzo per la restituzione dell'articolo per i servizi di manutenzione o sostituzione previsti dalla garanzia. Non restituire articoli a Guldmann coperti da garanzia senza aver ottenuto un Numero di autorizzazione alla restituzione.

Qualora l'articolo venga spedito tramite mezzo postale, imballarlo con cura in una scatola di cartone resistente al fine di evitare danni. Inserire il Numero di autorizzazione alla restituzione, una breve descrizione del problema, l'indirizzo di restituzione e il numero di telefono. Guldmann non è responsabile relativamente al rischio di perdita o danneggiamento in transito, pertanto si consiglia di assicurare il collo.

| Time to care |

V. Guldmann A/S

Head Office:

Tel. +45 8741 3100

info@guldmann.com

www.guldmann.com

Guldmann Srl

Tel. +39 0521 660132

italia@guldmann.com

www.guldmann.it